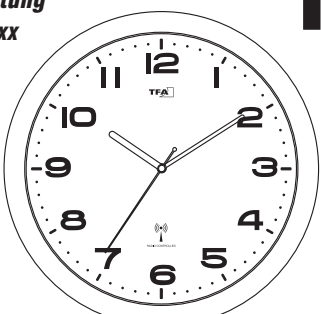


Bedienungsanleitung

Kat. Nr. 60.3554.xx



TFA

Funk-Wanduhr

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von TFA Dostmann entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen
- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Zu Ihrer Sicherheit



Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden, sollte eine schwache Batterie möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



ACHTUNG!
Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet. Vor Feuchtigkeit schützen!

3. Bestandteile

- A:** REC Taste
- B:** Batteriefach
- C:** RESET Taste
- D:** M.SET Taste
- E:** Wandaufhängung

4. Inbetriebnahme/Bedienung

- Legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AA polrichtig ein.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

4.1 Empfang der Funkzeit

- Die Zeiger stellen sich auf 12 h und die Funkuhr versucht nun 4 bis 5 Minuten lang, das Funksignal zu empfangen. Wenn der Zeitcode nach einigen Minuten empfangen wurde, stellen sich die Zeiger automatisch auf die aktuelle Zeit ein.
- Der DCF-Signalempfang findet täglich um 3:01 Uhr, 4:01 Uhr und 5:01 Uhr morgens statt. War der Funkempfang nicht erfolgreich, stellen sich die Zeiger auf 12 h und die Uhr sucht alle zwei Stunden nach dem Funkempfang.
- Sie können den DCF-Funkempfang auch manuell aktivieren. Halten Sie die REC Taste für drei Sekunden gedrückt.
- Die Zeiger bleiben stehen und die Funkuhr startet einen neuen Versuch, das Funksignal zu empfangen.

4.1.1 Hinweis: Empfang der Funkzeit

- Die Zeitübertragung erfolgt von einer Atomuhr in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch.
- Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen, die den Funkempfang beeinträchtigen können Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 2 Metern zu eventuell störenden Geräten (Fernseher, Computer, Mikrowelle, Funktelefone, Babyfon) und großen Metallgegenständen (z.B. Kühlschrank) einzuhalten. Bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen, kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit (±1 Sekunde) zu gewährleisten.

4.2 Manuelle Einstellung der Uhrzeit

- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr funktioniert dann wie eine normale Quarzuhr.

Bedienungsanleitung

Kat. Nr. 60.3554.xx

- Halten Sie die **M.SET** Taste für drei Sekunden gedrückt. Der Sekundenzeiger stoppt.
- Halten Sie die **M.SET** Taste gedrückt, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.
- Drücken Sie die **M.SET** Taste nur kurz, rücken die Zeiger eine Minute vor.
- Warten Sie 7 Sekunden, das Gerät übernimmt dann automatisch die Einstellung.
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

4.3 Reset

- Drücken Sie die **RESET** Taste mit einem spitzen Gegenstand, wenn die Funkuhr nicht einwandfrei funktioniert.
- Die Zeiger stellen sich dann auf 12 h und die Funkuhr startet einen neuen Versuch, das Funksignal zu empfangen.

5. Energiesparfunktion

- Um den Batterieverbrauch zu senken, bleibt der Sekundenzeiger täglich zwischen 0:01 h und 6:01 h stehen.

6. Batteriewechsel

- Sobald die Funktionen schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterie.
- Legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AA in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie.

7. Befestigen

- Hängen Sie die Funkuhr mit einem stabilen Nagel oder einer Schraube mit Dübel sicher an der Aufhängevorrichtung auf. Stellen Sie vor der endgültigen Montage sicher, dass ein Empfang des DCF-Signals am gewünschten Aufstellort möglich ist.

8. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Zeigerbewegung	→ Batterie polrichtig einlegen → Batterie wechseln
Kein DCF Empfang	→ REC Taste für 3 Sekunden drücken und Funkempfang manuell aktivieren → Empfangsversuch in der Nacht abwarten → Anderen Aufstellort für das Gerät wählen → Uhrzeit manuell einstellen → Beseitigen der Störquellen → Neueinbetriebnahme des Gerätes gemäß Bedienungsanleitung
Unkorrekte Anzeige	→ RESET Taste mit einem spitzen Gegenstand drücken → Batterie wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

9. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

10. Technische Daten

Spannungsversorgung	Batterie 1 x 1,5V AA (nicht inklusive)
Gehäusemaße	Ø 320 x 50 mm
Gewicht	598 g (nur das Gerät)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

EU-KONFORMITÄTserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.3554 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

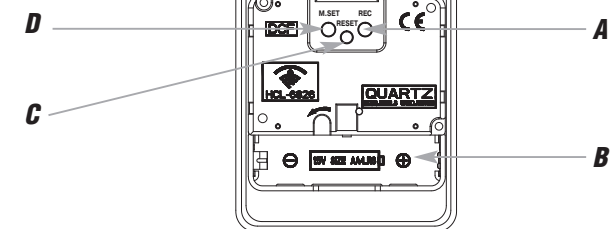
www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

Instruction Manual

Cat.-No. 60.3554.xx



Radio-controlled wall clock

Thank you for choosing this product from TFA Dostmann.

1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- This product should only be used as described within these instructions.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

2. For your safety



Caution!
Risk of injury!

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct.
- Remove the battery if you do not use the device for a long period of time.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



CAUTION!
Important information on product safety!

- Unauthorised repairs, alterations or changes to the product are prohibited.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- The device is suitable for indoor use only. Protect it from moisture!

3. Elements

- A:** REC button
- B:** Battery compartment
- C:** RESET button
- D:** M.SET button
- E:** Wall mounting hole

4. Getting started/operation

- Insert a new battery (1.5 V AA), polarity as indicated.
- The device is ready for use.

4.1 Radio-controlled time reception

- The clock hands now travel to 12 o'clock automatically and the radio-controlled clock tries to receive the radio signal for 4 - 5 minutes. When the time code has been received after a few minutes, the clock hands automatically adjust to the current time.
- The DCF reception always takes place daily at 3:01, 4:01 and 5:01 o'clock in the morning. If the reception was not successfully received, the clock hands now travel to 12 o'clock and the clock tries to receive the radio signal every two hours.
- You can also activate the DCF reception manually. Press and hold the REC button for three seconds.
- The clock hands stop and the clock tries to receive the radio signal again.

4.1.1 Note on radio-controlled time

- The time is transmitted from an atomic clock near Frankfurt am Main by a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal with a range of about 1,500 km. Your radio-controlled clock receives the signal, converts it and always shows the exact time. The adjustment of Daylight Saving Time and Standard Time is also automatic.
- Avoid being close to possible sources of interference that may affect radio reception. It is recommended to keep a distance of at least 2 metres to possibly interfering sources (TV, computer, microwave, wireless phones, baby monitors) and large metal objects (e.g. refrigerator). Within solid walls, especially ones with metal parts, the transmission range can be reduced considerably. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.
- During night-time, the atmospheric interference is usually less severe. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

4.2 Manual time setting

- If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock.
- Press and hold the **M.SET** button for three seconds. The seconds hand stops.
- Press and hold the **M.SET** button until the desired time is indicated.

Instruction Manual

Cat.-No. 60.3554.xx

- Press the **M.SET** button briefly. The clock hands move forward minute by minute.
- Wait 7 seconds, the unit will save the setting automatically.
- The manually set time is overwritten once the DCF time signal is successfully received

4.3 Reset

- If the device does not work properly press the **RESET** button using a pin.
- The clock hands will then move to 12 o'clock and the clock tries to receive the radio signal again.

5. Energy saving feature

- To reduce the battery consumption, the seconds hand will stop daily between 0:01 h and 6:01 am.

6. Battery replacement

- Change the battery when the device functions become weak.
- Insert a new battery 1,5 V AA into the battery compartment. Make sure the polarities are correct.

7. Attachment

- Using the wall mounting hole you can fix the radio-controlled clock with a nail or a solid screw and dowel on a wall. Before final installation, ensure that the DCF signal can be received at the desired installation location.

8. Troubleshooting

Problem	Solution
Clock hands do not move	→ Ensure that the battery polarity is correct → Change the battery
No DCF reception	→ Press and hold the REC button for 3 seconds to activate the reception manually → Wait for an attempt reception during the night → Choose another place for your device → Set the clock manually → Check if there is any source of interference → Restart the instrument according to the manual
Incorrect indication	→ Press the RESET button using a pin → Change the battery

If your device fails to work despite these measures, please contact the retailer where you purchased the product from for advice.

9. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately. This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

10. Specifications

Power consumption	Battery 1 x AA 1,5 V (not included)
Housing dimension	Ø 320 x 50 mm
Weight	598 g (device only)

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU Declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.3554 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

11/25



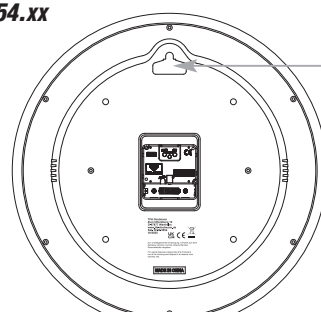
Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



Mode d'emploi

Réf. 60.3554.xx



Horloge murale radio-pilotée

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA Dostmann.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !

2. Pour votre sécurité



Attention !
Danger de blessure :

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais des piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité de la pile.
- Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



ATTENTION !
Conseils importants de sécurité du produit !

- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement à l'intérieur. Protégez l'appareil contre l'humidité !

3. Composants

- A:** Touche REC
- B:** Compartiment à pile
- C:** Touche RESET
- D:** Touche M.SET
- E:** Œillet de suspension

4. Mise en service/utilisation

- Insérez une nouvelle pile de type 1,5 V AA, en respectant la polarité +/-.
- Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.

4.1 Réception de l'heure radio

- Les aiguilles se placent maintenant automatiquement sur 12 h et l'horloge essaie de recevoir le signal radio pendant 4 à 5 minutes. En cas de réception correcte après quelques minutes, les aiguilles s'ajustent automatiquement à l'heure actuelle.
- La réception du signal DCF a lieu une fois par heure à 3:01, 4:01 et 5:01 heures du matin. Si la réception radio n'a pas abouti, les aiguilles se positionnent sur 12 h et la montre recherche la réception radio toutes les deux heures.
- Vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio. Appuyez sur la touche **REC** pendant trois secondes.
- Les aiguilles de l'horloge s'arrêtent et la tentative de réception recommence.

4.1.1 Consignes pour la réception de l'heure radio

- La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1 500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement.
- Évitez la proximité de sources parasites qui pourraient affecter la réception radio. Il est recommandé de maintenir une distance d'au moins 2 mètres entre l'appareil et les sources d'interférences (TV, ordinateur, micro-ondes, radiotéléphones, babyphones) et les objets métalliques volumineux (par exemple, le réfrigérateur). Si les murs sont massifs, en particulier s'ils comportent des parties métalliques, la portée d'émission peut se trouver réduite considérablement. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale. Une seule réception par jour suffit pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

4.2 Réglage manuel de l'heure

- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement. L'horloge fonctionne alors comme une horloge à quartz normale.

Mode d'emploi

Réf. 60.3554.xx

- Appuyez sur la touche **M.SET** pendant trois secondes. L'aiguille des secondes s'arrête.
- Maintenez la touche **M.SET** appuyée jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.
- Appuyez sur la touche **M.SET** brièvement et l'aiguille avancera d'une minute.
- Attendez 7 secondes pour confirmer l'entrée.
- Lorsque la réception du signal DCF a abouti, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.

4.3 Reset

- Appuyez sur la touche **RESET** avec un objet pointu si l'horloge ne fonctionne pas correctement.
- Les aiguilles de l'horloge se déplacent à nouveau à 12 h et la tentative de réception recommence.

5. Fonction d'économie d'énergie

- Pour réduire la consommation de la pile, l'aiguille des secondes s'arrête tous les jours entre 0 h 01 et 6 h 01.

6. Remplacement de la pile

- Remplacez la pile, si les fonctions de l'appareil s'affaiblissent.
- Insérez une nouvelle pile 1,5 V AA dans le compartiment à pile. Veillez à la bonne polarité de la pile.

7. Fixation

- Suspendre l'horloge radio-pilotée avec l'œillet de suspension à l'aide d'un clou solide ou d'une vis et d'une cheville. Avant l'installation finale, assurez-vous que la réception du signal DCF est possible à l'emplacement souhaité.

8. Dépannage

Problème	Solution
Aucun mouvement des aiguilles	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile → Changez la pile
Pas de réception DCF	→ Appuyez sur la touche REC pendant 3 secondes pour activer la réception radio manuellement → Attendez la réception du signal de nuit → Choisissez une autre position pour votre appareil → Réglez l'heure manuellement → Éliminez les sources parasites → Remettez l'appareil en service, conformément aux instructions
Affichage incorrect	→ Appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu → Changez la pile

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

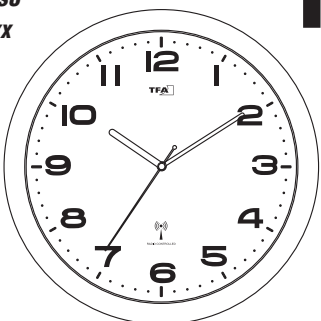
9. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Istruzioni per l'uso
Cat. N. 60.3554.xx



TFA

Istruzioni per l'uso
Cat. N. 60.3554.xx

- Per confermare la impostazione, aspettate 7 secondi.
- In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

4.3 Reset

- Premere con un oggetto appuntito il tasto **RESET** quando l'orologio non funziona correttamente.
- Le lancette si spostano sulle ore 12 e l'orologio effettua un altro tentativo di ricezione del segnale.

5. Funzione risparmio energetico

- Per ridurre il consumo della batteria, la lancetta dei secondi rimane ferma ogni giorno tra le 0:01 e le 6:01.

6. Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria se le funzioni del dispositivo sono più deboli.
- Inserire una batteria nuova tipo AA da 1,5 V nel vano batteria. Accertarsi di aver rispettato le corrette polarità.

7. Posizionamento

- Fissare l'orologio con un chiodo robusto o una vite con tassello alla sospensione. Prima del montaggio definitivo, assicurarsi che la ricezione del segnale DCF sia possibile nel luogo di installazione desiderato.

8. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessun movimento delle lancette	→ Inserire la batteria rispettando le corrette polarità → Sostituire la batteria
Nessuna ricezione DCF	→ Premere il tasto REC per 3 secondi per attivare la ricezione del segnale radio manualmente → Attendere il tentativo notturno di ricezione → Cercare nuove posizioni per il dispositivo → Impostare manualmente l'ora → Eliminare fonti di interferenza → Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni
Indicazione non corretta	→ Premere con un oggetto appuntito il tasto RESET → Sostituire la batteria

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

9. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente. Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

10. Dati tecnici

Alimentazione	Batteria 1 x AA da 1,5 V (non fornita)
Dimensioni esterne	Ø 320 x 50 mm
Peso	598 g (solo apparecchio)



È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

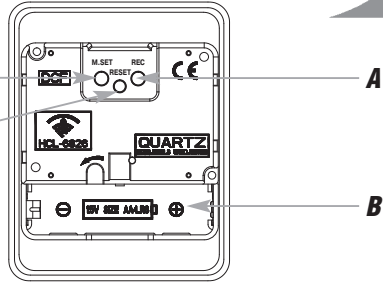
Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.3554 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

Gebruiksaanwijzing
Cat.-Nr. 60.3554.xx

TFA



Radiografische wandklok

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA Dostmann hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Voor uw veiligheid



Voorzichtig!
Kans op letsel!

- Houd het apparaat en de batterij buiten bereik van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Kans op explosie!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij.
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



LET OP!
Belangrijke informatie voor de productveiligheid!

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Alleen geschikt voor het gebruik in binnenruimtes. Tegen vocht beschermd.

3. Onderdelen

- A: REC toets
- B: Batterijvak
- C: RESET toets
- D: M.SET toets
- E: Wandbevestiging

4. Inbedrijfstelling/gebruik

- Plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AA in, +/- pool zoals afgebeeld.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

4.1 Ontvangst van het DCF-tijdsignaal

- De wijzers stellen zich op 12 uur en de klok probeert nu 4 - 5 minuten lang het radiografische tijdsignaal te ontvangen. Als na enkele minuten de ontvangst succesvol is, stellen de wijzers zich automatisch op de juiste tijd in.
- Het DCF-signaalontvangst vindt dagelijks om 3:01, 4:01 en om 5:01 uur 's morgens plaats. Als de radio-ontvangst niet succesvol was, staan de wijzers op 12 uur en zoekt de klok elke twee uur naar radio-ontvangst.
- U kunt de DCF-ontvangst ook handmatig starten. Druk op de **REC** toets en houd deze drie seconden lang ingedrukt.
- De wijzers blijven staan en de klok start een nieuwe ontvangstpoging.

4.1.1 Aanwijzing voor de ontvangst van de zendergestuurde tijd

- De tijd wordt verzonden vanuit een atoomklok bij Frankfurt am Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal met een bereik van ca. 1.500 km. Uw radiografische klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch.
- Vermijd de nabijheid tot eventuele storingbronnen die de radio-ontvangst kunnen beïnvloeden. De afstand van mogelijke storingbronnen (TV, computer, magnetron, draadloze telefoons, babyfoons) en grote metalen voorwerpen (bv. koelkast) dient tenminste 2 meter te zijn. Massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen het bereik van de zender aanzienlijk beperken. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dicht bij het raam te zetten.
- 's Nachts zijn er over het algemeen minder atmosferische storingen. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

4.2 Handmatige tijdsinstelling

- Als de radiografische klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok.
- Druk op de **M.SET** toets en houd deze 3 seconden ingedrukt. De secondewijzer blijft staan.

Gebruiksaanwijzing
Cat.-Nr. 60.3554.xx

TFA

- Houdt de **M.SET** toets ingedrukt totdat de juiste tijd wordt weergegeven.
- Druk kort op de **M.SET** toets en de wijzer beweegt zich een minuut vooruit.
- Wacht 7 seconden, het apparaat neemt dan automatisch de instellingen over.
- Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.

4.3 Reset

- Druk met een puntig voorwerp op de **RESET** toets aan de achterkant, wanneer de klok niet goed werkt.
- De wijzers stellen zich dan weer op 12 uur en de klok start een nieuwe ontvangstpoging.

5. Energiebesparingsfunctie

- Om het batterijverbruik te verminderen, blijft de secondewijzer dagelijks tussen 0:01 uur en 6:01 uur stilstaan.

6. Batterijwissel

- Vervang de batterij zodra de functies van de apparaat zwakker worden.
- Plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AA in. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij.

7. Bevestiging

- Hang de radiografische klok met een stabiele nagel of met een schroef en plug aan de wandbevestiging. Controleer vóór de definitieve montage of het DCF-signaal op de gewenste plaats kan worden ontvangen.

8. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen wijzerbeweging	→ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen → Batterij vervangen
Geen DCF ontvangst	→ Druk op de REC toets voor 3 seconden, om de ontvangst handmatig te starten → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat → Tijd handmatig instellen → Verwijder storingbronnen → Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen
Geen correcte weergave	→ Druk met een puntig voorwerp op de RESET toets → Batterij vervangen

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

9. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die geschieden af. Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

10. Technische gegevens

Spanningsvoorziening	Batterij 1 x 1,5 V AA (niet inclusief)
Afmetingen behuizing	Ø 320 x 50 mm
Gewicht	598 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten ervan mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

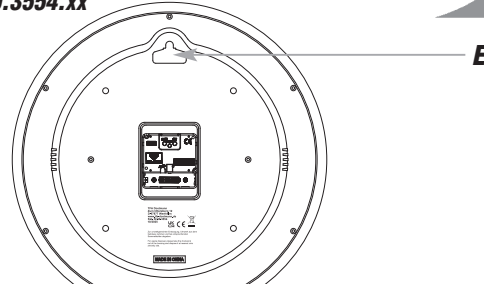
Hierbij verklaart TFA Dostmann dat het type radioapparatuur 60.3554 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Instrucciones de uso
Cat. No. 60.3554.xx

TFA



Reloj de pared radiocontrolado

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA Dostmann.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o se pueden descargar en la página web www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Para su seguridad



¡Precaución!
¡Riesgo de lesiones!

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir la pila.
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



¡ATENCIÓN!
¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Sólo para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!

3. Componentes

- A: Tecla **REC**
- B: Compartimento de la pila
- C: Tecla **RESET**
- D: Tecla **M.SET**
- E: Colgador para pared

4. Puesta en marcha/manejo

- Coloque una pila nueva 1,5 V AA. Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta.
- El dispositivo está listo para funcionar.

4.1 Recepción de la hora radiocontrolada

- Las manecillas se detienen a las 12 h y el reloj está tratando de recibir la señal de radio durante 4-5 minutos. Cuando se recibe el código de tiempo después de varios minutos, las agujas se ajustan automáticamente a la hora correcta.
- La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 3:01, 4:01 y 5:01 de la mañana. Si la recepción de la señal de radio no ha sido satisfactoria, las agujas se colocan en las 12 h y el reloj busca la recepción de la señal de radio cada dos horas.
- También puede activar la recepción de la señal DCF manualmente. Mantenga pulsada la tecla **REC** durante tres segundos.
- Las manecillas se detienen y el reloj inicie un nuevo intento de recibir la señal de radio.

4.1.1 Indicaciones para la recepción de la hora radiocontrolada

- La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente.
- Evite la proximidad de posibles fuentes de interferencia que puedan afectar a la recepción de radio. Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 2 metros de posibles dispositivos perturbadores (televisión, ordenador, microondas, radiotelefonos, monitores para bebés) y de los objetos metálicos grandes (por ejemplo, el frigorífico). Con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del sensor. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana.
- Por las noches las alteraciones atmosféricas suelen ser reducidas. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

Instrucciones de uso
Cat. No. 60.3554.xx

TFA

4.2 Ajuste manual de la hora

- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. El reloj funciona como un reloj normal de cuarzo.
- Mantenga pulsada la tecla **M.SET** durante 3 segundos. La manecilla de los segundos se detiene.
- Mantenga pulsada la tecla **M.SET** hasta que se muestre la hora correcta.
- Pulse la tecla **M.SET** brevemente. La manecilla se mueve un minuto hacia adelante.
- Espere 7 segundos, la unidad guardará la entrada.
- Si la recepción de la señal de radio para la hora DCF es exitosa el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

4.3 Reset

- Pulse la tecla **RESET** con un objeto puntiagudo, si el dispositivo no funciona correctamente.
- Las manecillas se detienen a las 12 h y el reloj inicie un nuevo intento de recibir la señal de radio.

5. Función de ahorro de energía

- Para reducir el consumo de la pila, el segundo se detiene diariamente entre las 0:01 y las 6:01 horas.

6. Cambio de la pila

- Una vez que las funciones estén débiles cambie la pila.
- Inserte una pila nueva 1,5 V AA en el compartimento de la pila. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir la pila.

7. Fijación

- Cuelgue el reloj radiocontrolado al dispositivo de suspensión asegurándolo mediante clavos resistentes o tacos y tornillos. Antes del montaje definitivo, asegúrese de que sea posible recibir la señal DCF en el lugar de instalación deseado.

8. Averías

Problema	Solución
Ningún movimiento de manecillas	→ Introducir la pila correcta → Cambiar la pila
Ninguna recepción de DCF	→ Mantenga pulsada la tecla REC durante 3 segundos para activar la recepción manualmente → Esperar la recepción de noche → Elegir otro lugar para el dispositivo → Ajustar la hora manualmente. → Elimine las fuentes de interferencia → Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones
Indicación incorrecta	→ Pulse la tecla RESET con un objeto puntiagudo → Cambiar la pila

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

9. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente. Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto. Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

10. Datos técnicos

Alimentación de tensión	Pila 1 x 1,5 V AA (no incluida)
Dimensiones de cuerpo	Ø 320 x 50 mm
Peso	598 g (solo dispositivo)

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.3554 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania